

Smlouva o vypořádání závazků

uzavřená dle § 1746, odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, mezi těmito smluvními stranami:

Red Hat Czech s.r.o., společnost se sídlem na adrese
Purkyňova 647/111, Brno, 612 00, IČ: 27690016, zapsaná
v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v
Brně, oddíl C, vložka 52185

(dále jen „**Dárce**“)

a

Dům dětí a mládeže Brno, Helceletova, příspěvková
organizace, IČ: 44993412, zastoupená Mgr. Veronikou
Presovou, a sídlem na Helceletova 4, 602 00, Brno

(dále jen „**Obdarovaný**“),

I.

Popis skutkového stavu

1. Smluvní strany uzavřely dne 22. 11. 2022 Darovací smlouvu, jejímž předmětem bylo darování finanční částky ve výši 50.000 CZK. Tato smlouva byla uzavřena mezi smluvními stranami v souladu § 2055 a násl. zákona č. 89/2012 SB., Občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Občanský zákoník“).
2. Strana Obdarovaného je povinným subjektem pro zveřejňování v registru smluv dle smlouvy uvedené v ustanovení odst. 1. tohoto článku a má povinnost uzavřenou smlouvu zveřejnit postupem podle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů.
3. Obě smluvní strany shodně konstatují, že do okamžiku sjednání této smlouvy nedošlo k uveřejnění smlouvy uvedené v odst. 1 tohoto článku v registru smluv, a že jsou si vědomy právních následků s tím spojených.
4. V zájmu úpravy vzájemných práv a povinností vyplývajících z původně sjednané smlouvy, s ohledem na skutečnost, že obě strany jednaly s vědomím závaznosti uzavřené smlouvy a v souladu s jejím obsahem plnily, co si vzájemně ujednaly, a ve snaze napravit stav vzniklý v důsledku neuveřejnění smlouvy v registru smluv, sjednávají smluvní strany tuto novou smlouvu ve znění, jak je dále uvedeno.

II.

Práva a závazky smluvních stran

1. Smluvní strany si tímto ujednáním vzájemně stvrzují, že obsah vzájemných práv a povinností, který touto smlouvou nově sjednávají, je zcela a beze zbytku vyjádřen textem původně sjednané



smlouvy¹, která tvoří pro tyto účely přílohu této smlouvy. Lhůty se rovněž řídí původně sjednanou smlouvou a počítají se od uplynutí 31 dnů od data jejího uzavření.

2. Smluvní strany prohlašují, že veškerá vzájemně poskytnutá plnění na základě původně sjednané smlouvy považují za plnění dle této smlouvy a že v souvislosti se vzájemně poskytnutým plněním nebudou vzájemně vznášet vůči druhé smluvní straně nároky z titulu bezdůvodného obohacení.
3. Smluvní strany prohlašují, že veškerá budoucí plnění z této smlouvy, která mají být od okamžiku jejího uveřejnění v registru smluv plněna v souladu s obsahem vzájemných závazků vyjádřeným v příloze této smlouvy, budou splněna podle sjednaných podmínek.
4. Smluvní strana, která je povinným subjektem pro zveřejňování v registru smluv dle smlouvy uvedené v čl. I. odst. 1 této smlouvy, se tímto zavazuje druhé smluvní straně k neprodlenému zveřejnění této smlouvy a její kompletní přílohy v registru smluv v souladu s ustanovením § 5 zákona o registru smluv.

III.

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva o vypořádání závazků nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.
2. Tato smlouva o vypořádání závazků je vyhotovena ve dvou stejnopisech, každý s hodnotou originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis.

Příloha č. 1 – Darovací smlouva ze dne 22. 11. 2022

Podpisy



Dárce



Obdarovaný

¹ V případě jakýchkoli změn smlouvy na veřejnou zakázku musí být tyto změny v souladu s § 222 zákona č. 134/2016, o zadávání veřejných zakázek, jinak by mohl být postup zadavatele považován za přešůpek dle § 268 tohoto zákona.



DAROVACÍ SMLOUVA

TATO DAROVACÍ SMLOUVA SE UZAVÍRÁ VE SMYSLU § 2055 A NÁSL. ZÁKONA Č. 89/2012 SB., OBČANSKÉHO ZÁKONÍKU, VE ZNĚNÍ POZDĚJŠÍCH PŘEDPISŮ (DÁLE JEN „**Občanský zákoník**“) MEZI NÁSLEDUJÍCÍMI SMLUVNÍMI STRANAMI:

Red Hat Czech s.r.o., společnost se sídlem na adrese Purkyňova 647/111, Brno, 612 00, IČ: 27690016, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl C, vložka 52185 (dále jen „**Společnost**“)




a

Dům dětí a mládeže Brno, Helceletova, příspěvková organizace, IČ: 44993412, zastoupená Mgr. Veronikou Presovou, a sídlem na Helceletova 4, 602 00, Brno (dále jen „**Obdarovaný**“),

SMLUVNÍ STRANY UJEDNÁVAJÍ NÁSLEDUJÍCÍ:

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1. Společnost jako Dárce tímto daruje Obdarovanému finanční částku ve výši 50 000 CZK („**Dar**“).

1.2. Společnost poskytne Dar bezhotovostním převodem na bankovní účet Obdarovaného vedený u Komerční banky a.s., číslo účtu  Kč: 50 000
IBAN: 
SWIFT: 
a to nejpozději do šedesáti (60) dní ode dne nabytí účinnosti této smlouvy.

1.3. Účelem Daru je podpora aktivit pro mládež v oblasti informatiky.

1.4. Obdarovaný Dar přijímá.

2. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

2.1. Tato smlouva se povinně uveřejňuje prostřednictvím Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany potvrzují, že smlouva neobsahuje obchodní tajemství žádné z nich a že žádnou část smlouvy nevyloučily z uveřejnění. Smluvní strany se dohodly, že smlouvu prostřednictvím Registru smluv uveřejní Obdarovaný s tím, že Obdarovaný bude Dárce o uveřejnění smlouvy informovat zasláním potvrzení správce Registru smluv o provedení operace (uveřejnění smlouvy). Smlouva nabývá účinnosti okamžikem uveřejnění v Registru smluv.

2.2. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou (2) dvoujazyčných stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá smluvní strana obdrží po jednom (1) stejnopisu. V případě rozporů je rozhodná česká jazyková verze.

DONATION AGREEMENT

THIS DONATION AGREEMENT HAS BEEN ENTERED INTO PURSUANT TO SECTION 2055 *ET SEQ.* OF ACTNO. 89/2012 COLL., CIVIL CODE, AS AMENDED (HEREINAFTER THE “**Civil Code**”) BY AND BETWEEN THE FOLLOWING PARTIES:

Red Hat Czech s.r.o., company with its registered office at Purkyňova 647/111, Brno, 612 00 ID Number: 27690016, registered in the Commercial Register maintained by the Regional Court in Brno, File C 52185 (“**Company**”)




and

Dům dětí a mládeže Brno, Helceletova, a contributory organisation, ID number: 44993412, represented by Mgr. Veronika Presová, with its address at Helceletova 4, 602 00, Brno (“**Donee**”),

THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

1. SUBJECT MATTER

1.1. Company hereby donates to Donee an amount of 50,000 CZK (“**Donation**”).

1.2. Company shall provide the Donation to Donee by a bank transfer to Donee's bank account with Komerční banka a.s., account number  CZK: 50,000
IBAN: CZ53 
SWIFT: 
not later than sixty (60) days after the effective date of this agreement.

1.3. The purpose of the Donation is to support activities with young students in the field of computer science.

1.4. The Donee accepts the Donation.

2. FINAL PROVISIONS

2.1. This agreement is to be published in the Contract register as required by Act No. 340/2015 Coll., as amended. The parties confirm that the agreement does not contain any confidential information and that no part of the contract has been excluded from the public record. The parties agree that the agreement will be published by Donee and that Donee shall inform Company about the publication by providing a confirmation of the contract register administrator that the operation (publication of the agreement) was performed. The agreement shall come into effect upon publication in the Contract register.

2.2. This agreement has been executed in two (2) bilingual counterparts in Czech and English languages, whereas each party shall receive one (1) counterpart. In case of discrepancies, the Czech language version shall prevail.

2.3. Tato smlouva a práva a povinnosti z ní vyplývající se řídí českým právem, zejména Občanským zákoníkem.

2.4. Tuto smlouvu lze měnit pouze na základě dohody smluvních stran, a to ve formě písemných dodatků potvrzených oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

2.3. This agreement and the rights and obligations arising therefrom shall be governed by Czech law, in particular by the Civil Code.

2.4. This Agreement may only be amended by agreement of the Parties in the form of written amendments confirmed by authorized representatives of both Parties.

DS
MB

Dne / on November 20~~20~~22 2022

DS
RM



DS
HA

Dne / on November 22~~20~~22

